

Договор №УЧ02-19
о практической подготовке обучающихся

г. Ереван

02.06.2025

Филиал Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в г. Ереване, именуемый в дальнейшем «Организация», в лице исполнительного директора Павла Дантоновича Сафаряна, действующего на основании доверенности № 426-24/010-50 от 24.12.2024 г. (далее - Филиал), с одной стороны, и ООО «НБЮЗ ЭЙЭМ» именуемая в дальнейшем «Профильная организация», в лице Марине Андреасян действующего на основании Устава, с другой стороны (далее - «Стороны»), заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет Договора

1.1. Предметом настоящего Договора является организация практической подготовки обучающихся (далее практическая подготовка).

1.2. Образовательная программа (программы), компоненты образовательной программы, при реализации которых организуется практическая подготовка, количество обучающихся, осваивающих соответствующие компоненты образовательной программы, сроки организации практической подготовки, согласуются Сторонами и являются неотъемлемой частью настоящего Договора (Приложение № 1).

1.3. Реализация компонентов образовательной программы, согласованных Сторонами в приложении № 1 к настоящему Договору (далее - компоненты образовательной программы), осуществляется в помещениях Профильной организации, перечень которых согласуется Сторонами и является неотъемлемой частью настоящего Договора (Приложение № 2).

2. Права и обязанности Сторон

2.1. Организация обязуется:

2.1.1. не позднее, чем за 10 рабочих дней до начала практической подготовки по каждому компоненту

Պայմանագիր №УЧ02-19
ուսանողների գործնական ուսուցման մասին

ք.Երևան

02.06.2025

Երևան քաղաքում Մ.Վ.Լոմոնոսովի անվան Մոսկվայի պետական համալսարանի մասնաճյուղը (այսուհետ՝ Կազմակերպություն), ի դեմս գործադիր տնօրեն՝ Պավել Դանտոնի Սաֆարյանի, ով գործում է 24.12.2024 թ-ին տրված թիվ 426-24/010-50 լիազորագրի հիման վրա, մի կողմից, և «ՆՅՈՒԶ ԷՅԷՄ» ՍՊԸ-ն, ի դեմս տնօրեն Մարինե Անդրեասյանի, ով գործում է կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Մասնագիտական կազմակերպություն), մյուս կողմից (այսուհետ՝ Կողմեր), կնքեցին սույն Պայմանագիրը հետևյալի մասին.

1. Պայմանագրի առարկան

1.1. Սույն պայմանագրի առարկա է հանդիսանում ուսանողների գործնական ուսուցման կազմակերպումը (այսուհետ՝ գործնական ուսուցում):

1.2. Կրթական ծրագիրը (ծրագրերը), կրթական ծրագրի բաղադրիչները, որոնց իրականացման ընթացքում կազմակերպվում է գործնական ուսուցումը, ուսանողների քանակը, կրթական ծրագրի համապատասխան բաղադրիչների յուրացումը, գործնական ուսուցման ժամանակացույցի կազմակերպումը՝ համաձայնեցվում են Կողմերի կողմից և կազմում են սույն Պայմանագրի անբաժանելի մասը (Հավելված 1):

1.3. Կրթական ծրագրի բաղադրիչների կազմակերպումը, որոնք համաձայնեցված են Կողմերի կողմից սույն Պայմանագրի Հավելված 1-ում (այսուհետ՝ կրթական ծրագրի բաղադրիչներ) իրականացվում են Մասնագիտական կազմակերպության տարածքներում, որոնց ցուցակը համաձայնեցվում է Կողմերի կողմից և կազմում է սույն Պայմանագրի անբաժանելի մասը (Հավելված 2):

2. Կողմերի իրավունքներն ու պարտականությունները

2.1. Կազմակերպությունը պարտավորվում է.

2.1.1. Մասնագիտական կազմակերպություն ներկայացնել ուսանողների անվանական

образовательной программы представить в Профильную организацию поименные списки обучающихся, осваивающих соответствующие компоненты образовательной программы посредством практической подготовки;

2.1.2. назначить руководителя по практической подготовке от Организации, который:

- обеспечивает организацию образовательной деятельности в форме практической подготовки при реализации компонентов образовательной программы;
- организует участие обучающихся в выполнении определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;
- оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

2.1.3. при смене руководителя по практической подготовке в 10-дневный срок сообщить об этом Профильной организации;

2.1.4. установить виды учебной деятельности, практики и иные компоненты образовательной программы, осваиваемые обучающимися в форме практической подготовки, включая место, продолжительность и период их реализации;

2.1.5. направить обучающихся в Профильную организацию для освоения компонентов образовательной программы в форме практической подготовки в сроки, предусмотренные календарным планом-графиком прохождения практики.

2.2. Профильная организация обязуется:

2.2.1. создать условия для реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, предоставить оборудование и технические средства обучения в объеме, позволяющем выполнять определенные виды работ, связанные с будущей профессиональной деятельностью обучающихся;

2.2.2. Назначить руководителя практики от Профильной организации квалифицированного специалиста, для координации работы и оказания

помощи, при этом руководитель практики должен быть членом педагогического совета образовательной организации, а также должен иметь квалификационный аттестат педагогического работника в сфере профессионального образования;

2.1.2. Назначить руководителя по практической подготовке от Организации, который:

- обеспечивает организацию образовательной деятельности в форме практической подготовки при реализации компонентов образовательной программы;
- организует участие обучающихся в выполнении определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;
- оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

2.1.3. при смене руководителя по практической подготовке в 10-дневный срок сообщить об этом Профильной организации;

2.1.4. установить виды учебной деятельности, практики и иные компоненты образовательной программы, осваиваемые обучающимися в форме практической подготовки, включая место, продолжительность и период их реализации;

2.1.5. направить обучающихся в Профильную организацию для освоения компонентов образовательной программы в форме практической подготовки в сроки, предусмотренные календарным планом-графиком прохождения практики.

2.2. Профильная организация обязуется:

2.2.1. создать условия для реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, предоставить оборудование и технические средства обучения в объеме, позволяющем выполнять определенные виды работ, связанные с будущей профессиональной деятельностью обучающихся;

2.2.2. Назначить руководителя практики от Профильной организации квалифицированного специалиста, для координации работы и оказания

действия студентам-практикантам в прохождении практики;

2.2.3. при смене лица, указанного в пункте 2.2.2, в 10-дневный срок сообщить об этом Организации;

2.2.4. обеспечить безопасные условия реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, выполнение правил противопожарной безопасности, правил охраны труда, техники безопасности и санитарно-эпидемиологических правил и гигиенических нормативов;

2.2.5. проводить оценку условий труда на рабочих местах, используемых при реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, и сообщать руководителю Организации об условиях труда и требованиях охраны труда на рабочем месте;

2.2.6. ознакомить обучающихся с правилами внутреннего трудового распорядка Профильной организации;

2.2.7. провести инструктаж обучающихся по охране труда и технике безопасности и осуществлять надзор за соблюдением обучающимися правил техники безопасности;

2.2.8. предоставить обучающимся и руководителю по практической подготовке от Организации возможность пользоваться помещениями Профильной организации (приложение № 2 к настоящему Договору), а также находящимся в них оборудованием и техническими средствами обучения;

2.2.9. обо всех случаях нарушения обучающимися правил внутреннего трудового распорядка, охраны труда и техники безопасности сообщать руководителю по практической подготовке от Организации.

2.3. Организация имеет право:

2.3.1. осуществлять контроль соответствия условий реализации компонентов образовательной

программы и выполнения работ студентами-практикантами в соответствии с программой и графиком работы; в случае нарушения условий работы студентами-практикантами в соответствии с программой и графиком работы;

2.2.3. уведомить в письменной форме в течение 10-дневного срока с момента смены лица, указанного в пункте 2.2.2, об этом Организацию;

2.2.4. обеспечить безопасные условия реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, выполнение правил противопожарной безопасности, правил охраны труда, техники безопасности и санитарно-эпидемиологических правил и гигиенических нормативов;

2.2.5. проводить оценку условий труда на рабочих местах, используемых при реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, и сообщать руководителю Организации об условиях труда и требованиях охраны труда на рабочем месте;

2.2.6. ознакомить обучающихся с правилами внутреннего трудового распорядка Профильной организации;

2.2.7. провести инструктаж обучающихся по охране труда и технике безопасности и осуществлять надзор за соблюдением обучающимися правил техники безопасности;

2.2.8. предоставить обучающимся и руководителю по практической подготовке от Организации возможность пользоваться помещениями Профильной организации (приложение № 2 к настоящему Договору), а также находящимся в них оборудованием и техническими средствами обучения;

2.2.9. обо всех случаях нарушения обучающимися правил внутреннего трудового распорядка, охраны труда и техники безопасности сообщать руководителю по практической подготовке от Организации.

2.3. Организация имеет право:

2.3.1. осуществлять контроль соответствия условий реализации компонентов образовательной

программы в форме практической подготовки требованиям настоящего Договора;

2.3.2. запрашивать информацию об организации практической подготовки, в том числе о качестве и объеме выполненных обучающимися работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

2.4. Профильная организация имеет право:

2.4.1. требовать от обучающихся соблюдения правил внутреннего трудового распорядка, охраны труда и техники безопасности, режима конфиденциальности, принятого в Профильной организации, предпринимать необходимые действия, направленные на предотвращение ситуации, способствующей разглашению конфиденциальной информации;

2.4.2. в случае установления факта нарушения обучающимися своих обязанностей в период организации практической подготовки, режима конфиденциальности приостановить реализацию компонентов образовательной программы в форме практической подготовки в отношении конкретного обучающегося.

3. Сроки действия Договора

3.1. Настоящий договор вступает в силу после его подписания Сторонами и действует до 31 июля 2030 г.

3.2. Настоящий договор может быть расторгнут по инициативе одной из Сторон.

3.3. При расторжении договора Стороны обязаны известить об этом друг друга, не позднее чем за три месяца до расторжения.

4. Ответственность Сторон за невыполнение условий Договора

4.1. Настоящий договор составлен на русском и армянском языке в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой Стороны. При возникновении несоответствия между текстами на армянском и русском языках, приоритетным является вариант на армянском языке.

ծրագրի բաղադրիչների սույն պայմանագրի պահանջներին համապատասխանության վրա:

2.3.2. տեղեկատվություն պահանջել գործնական ուսուցման Կազմակերպությունից, ներառյալ ուսանողի կատարած աշխատանքի որակի և ծավալի մասին՝ կապված ապագա մասնագիտական գործունեության հետ:

2.4. Մասնագիտական կազմակերպությունն իրավունք ունի.

2.4.1. պահանջել ուսանողներից պահպանել ներքին աշխատանքային կարգապահական կանոնները, աշխատանքի և տեխնիկայի անվտանգության կանոնները, գաղտնիության ռեժիմը, որը ընդունված է Մասնագիտական կազմակերպության կողմից, ձեռնարկել անհրաժեշտ գործողություններ գաղտնի տեղեկատվության բացահայտմանը նպաստող իրավիճակի կանխարգելման համար;

2.4.2. դադարեցնել գործնական ուսուցման ձևով կրթական ծրագրի բաղադրիչների իրականացումը կոնկրետ ուսանողի հետ, եթե պարզվում է, որ վերջինս խախտել է իր պարտականությունները գաղտնիության ռեժիմի հետ կապված՝ գործնական ուսուցման կազմակերպման ընթացքում:

3. Պայմանագրի գործողության ժամկետը

3.1. Սույն պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և գործում է մինչև 2030թ-ի հուլիսի 31-ը:

3.2. Սույն պայմանագրի գործողությունը կարող է Կողմերից մեկի նախաձեռնությամբ վաղաժամկետ դադարեցվել:

3.3. Պայմանագիրը լուծարելու դեպքում Կողմերը պարտավոր են ծանուցել միմյանց այդ մասին ոչ ուշ, քան երեք ամիս առաջ:

4. Կողմերի պատասխանատվությունը Պայմանագրի պայմանների չկատարելու դեպքում

4.1. Սույն պայմանագիրը կազմված է հայերեն և ռուսերեն լեզուներով երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասար իրավաբանական ուժ. յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ: Հայերեն և ռուսերեն լեզվով տարբերակների միջև հակասությունների

4.2. Стороны несут ответственность за невыполнение возложенных на них обязательств по организации и проведению практики студентов-практикантов в соответствии с гражданским законодательством Республики Армения.

4.3. Все споры, возникающие между сторонами, разрешаются в установленном порядке, согласно действующему законодательству РА.

5. Юридические адреса и подписи Сторон

Наименование Организации:

ООО «НЬЮЗ ЭЙЭМ»

Адрес: РА, 006, г. Ереван, Верхний Шенгавит, 2-я улица, 7/1 дом

Тел: +374 96 03 15 66

ИНН: 01247832

Р/с: 1570011803610100

Банк: "АМЕРИАБАНК" (ЗАО)

Эл. почта: marketing@news.am

Руководитель

М. Андреасян



М.П.

Филиал Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в г. Ереване

Юр. адрес: РА, г. Ереван, ул. Айгестан, д. 8

Факт. адрес: РА, г. Ереван, 0025, ул. Вардананц, д. 17

Тел: (+374 11) 900 110

ИНН: 02636517

Р/С: 220555140064000

Банк: ЗАО «Акба- Банк»

Эл. почта: office@msu.am

Исполнительный директор

П.Д. Сафарян



М.П.

դեպքում առաջնությունը տրվում է հայերեն տարբերակին:

4.2. Սույն Պայմանագրով նախատեսված իրենց վրա դրված պարտականությունները Կողմերի կողմից չկատարելու դեպքում վերջիններս պատասխանատվություն են կրում ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

4.3. Կողմերի միջև ծագած բոլոր վեճերը կարգավորվում են ՀՀ գործող օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

5. Իրավաբանական հասցեներ և կողմերի ստորագրություններ

Կազմակերպության անվանումը՝

«ՆՅՈՒԶ ԷՅԷՄ» ՍՊԸ

Հասցե՝ ՀՀ, 006, Երևան, Վերին Շենգավիթ, 2-րդ փողոց, 7/1 շենք

Հեռ.՝ +374 96 03 15 66

ՀՎՀՀ՝ 01247832

Հ/Հ 1570011803610100

Բանկ՝ «ԱՄԵՐԻԱԲԱՆԿ» (ՓԲԸ)

Էլ. փոստ՝ marketing@news.am

Տնօրեն

Մ. Անդրեասյան



Կ.Տ.

Երևան քաղաքում Մ.Վ. Լոմոնոսովի անվան Մոսկվայի պետական համալսարանի մասնաճյուղ

Իրավ. հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, Այգեստան փ., 8 տ. Գործ. հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, 0025, Վարդանանց փ., 17 շ.

Հեռ.՝ (+374 11) 900 110

ՀՎՀՀ՝ 02636517

Հ/Հ՝ 220555140064000

Բանկ՝ «Ալբա-Կրեդիտ Ագրիկոլ Բանկ» ՓԲԸ

Էլ. փոստ՝ office@msu.am

Գործադիր տնօրեն

Պ.Դ. Սաֆարյան



Կ.Տ.

**Ուսանողների գործնական ուսուցման մասին
առ 02.06.2025 թ. № ՄԿ02-19 պայմանագրի**

Կրթական ծրագրի բաղադրիչ, որի կազմակերպման ընթացքում իրականացվում է գործնական ուսուցումը	Համալսարանի կրթական բաժնի անվանումը, դասիչը և կրթական ծրագիրը /մասնագիտությունը/	Կուրս	Քանակը/ Ուսանողի ԱԳՀ	Գործնական ուսուցման ժամանակացույց	
				Սկիզբ	Ավարտ
(Ուսումնական/ արտադրական/ նախադիպլոմային. ընտրել պրակտիկայի տարբերակը)					
Արտադրական (թարգմանչական)	45.03.02 Լեզվաբանություն	3	3 ուսանող 1. Հակոբյան Վիկտորիա Վիրաբի 2. Աթաջանյան Լաուրա Տիգրանի 3. Հովհաննիսյան Սուսաննա Արմանի	06.07.2025թ.	19.07.2025թ.

Կողմերի ստորագրություններ

Կազմակերպություն:

Երևան քաղաքում Մ.Վ. Լոմոնոսովի անվան Մոսկվայի
պետական համալսարանի մասնաճյուղ
Իրավ. հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, Այգեստան փ., 8 տ.
Գործ. հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, 0025, Վարդանանց փ., 172.
Հեռ.՝ (+374 11) 900 110
ՀՎՀՀ՝ 02636517
Հ/Հ՝ 220555140064000
Բանկ՝ «Ալբա-Կրեդիտ Ագրիկոլ Բանկ» ՓԲԸ
Էլ. փոստ՝ office@msu.am

Գործադիր տնօրեն



Պ.Գ. Սաֆարյան

Կ.Տ.

(Handwritten signature)

Մասնագիտական կազմակերպություն:

«ՆՅՈՒԶ ԷՅԷՄ» ՍՊԸ

Հասցե՝ ՀՀ, 006, Երևան, Վերին Շենգավիթ, 2-րդ
փողոց, 7/1 շենք

Հեռ.՝ +374 96 03 15 66

ՀՎՀՀ՝ 01247832

Հ/Հ՝ 1570011803610100

Բանկ՝ «ԱՄԵՐԻԱԲԱՆԿ (ՓԲԸ)

Էլ. փոստ՝ marketing@news.am

Տնօրեն

Մ. Անդրեասյան

Կ.Տ.



Ուսանողների գործնական ուսուցման մասին
առ 02.06.2025 թ. № ՄԿ02-19 պայմանագրի

Մասնագիտական կազմակերպության տարածք (նշել տարածքը/գրասենյակը/սենյակը/ կազմակերպության/ հաստատության բաժինը և հասցեն, որտեղ ուսանողը անցնելու է պրակտիկան: Օրինակ՝ սենյակ/գրասենյակ № և այլն)	Գործնական ուսուցման ղեկավար Կազմակերպության կողմից /ԱԱՀ, պաշտոն/	Գործնական ուսուցման ղեկավար Մասնագիտական կազմակերպության կողմից /ԱԱՀ, պաշտոն/
0010, ՀՀ, Երևան, Խորենացի 26Ա, 3 հարկ	Էրիկա Ռոմիկի Ավակովա, մ.գ.թ., դոցենտ	Նարինե Միքայելի Հովհաննիսյան, գլխավոր խմբագրի տեղակալ

Կողմերի ստորագրություններ

Կազմակերպություն:

Երևան քաղաքում Մ.Վ.Լոմոնոսովի անվան Մոսկվայի
պետական համալսարանի մասնաճյուղ

Իրավ. հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, Այգեստան փ., 8 տ.
Գործ. հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, 0025, Վարդանանց փ., 17 շ.
Հեռ.՝ (+374 11) 900 110
ՀՎՀՀ՝ 02636517
Հ/Հ՝ 220555140064000
Բանկ՝ «Ակբա-Կրեդիտ Ագրիկոլ Բանկ» ՓԲԸ
Էլ. փոստ՝ office@msu.am

Գործադիր տնօրեն



Պ.Ղ. Սաֆարյան

Կ.Տ.

Handwritten signature of P. L. Safaryan

Մասնագիտական կազմակերպություն:

«ՆՅՈՒՉ ԷՅԷՄ» ՍՊԸ

Հասցե՝ ՀՀ, 006, Երևան, Վերին Շենգավիթ, 2-րդ
փողոց, 7/1 շենք

Հեռ.՝ +374 96 03 15 66

ՀՎՀՀ՝ 01247832

Հ/Հ՝ 1570011803610100

Բանկ՝ «ԱՄԵՐԻԱԲԱՆԿ (ՓԲԸ)

Էլ. փոստ՝ marketing@news.am

Տնօրեն

Մ. Անդրեասյան

Կ.Տ.



к Договору УЧ02-19 от 02.06.2025 г.
о практической подготовке обучающихся

Компонент образовательной программы, при реализации которых организуется практическая подготовка (Учебная/ производственная/ преддипломная выбрать свой вид практики)	Наименование образовательного структурного подразделения Университета, код и наименование направления подготовки (специальности)	Курс	Количество/ ФИО обучающихся	Сроки практической подготовки	
				Начало	Окончание
Производственная (переводческая)	45.03.02 Лингвистика	3	3 студента 1. Акопян Виктория Вирановна 2. Атаджанян Лаура Тиграновна 3. Оганнисян Сусанна Армановна	06.07.2025	19.07.2025

Подписи Сторон

Организация:

Филиал Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в г. Ереване
Юр. адрес: РА, г. Ереван, ул. Айгестан, д. 8
Факт. адрес: РА, г. Ереван, 0025, ул. Вардананц, д. 17
Тел: (+374 11) 900 110,
эл. почта: office@msu.am

Исполнительный директор

П.Д. Сафарян



М.П.



Профильная организация:

ООО «НЬЮЗ ЭЙЭМ»
Адрес: РА, 006, г. Ереван, Верхний Шенгавит,
2-я улица, 7/1 дом
Тел: +374 96 03 15 66
ИНН: 01247832
Р/с: 1570011803610100
Банк: "АМЕРИАБАНК" (ЗАО)
Эл. почта: marketing@news.am
Руководитель

М.Андреасян



М.П.

Приложение 2

к Договору УЧ02-19 от 02.06.2025 г.
о практической подготовке обучающихся

Помещение профильной организации (указать непосредственно помещение/офис/комната/отдел в организации/предприятии и адрес, в котором студент будет проходить практику. Например: кабинет/офис №, и т.д.)	Руководитель практической подготовки Организации (ФИО, должность)	Руководитель практической подготовки Профильной организации (ФИО, должность)
РА, 0010, г.Ереван, ул.Хоренац, 26А, 3 этаж	Авакова Эрика Ромиковна, к.п.н., доцент	Оганнисян Нарине Михайловна, заместитель главного редактора

Подписи Сторон

Организация:

Филиал Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова в г. Ереване
Юр. адрес: РА, г. Ереван, ул. Айгестан, д. 8
Факт. адрес: РА, г.Ереван, 0025, ул. Вардананц, д. 17
Тел: (+374 11) 900 110,
эл.почта: office@msu.am

Исполнительный директор

П.Д. Сафарян _____ М.П.



Профильная организация:

ООО «НЬЮЗ ЭЙЭМ»
Адрес: РА,006, г.Ереван, Верхний Шенгавит,
2-я улица, 7/1 дом
Тел: +374 96 03 15 66
ИНН: 01247832
Р/с: 1570011803610100
Банк: "АМЕРИАБАНК" (ЗАО)
Эл. почта: marketing@news.am
Руководитель

М.Андреасян _____ М.П.

